

# НАШЕ ЖИТТЯ

УКРАЇНСЬКИЙ ЧАОПИС  
UKRAINIAN NEWSPAPER "OUR LIFE"

Число 42(74)

26 червня 1946

Рік II

## Вшуканні компромісів

(Конференція 4-х).

На паризькій конференції міністри закордонних справ 4-ох великодержав намагаються знайти будь-яку компромісову розв'язку всіх спірних питань. В останні дні минулого тижня міністри відбували таємні засідання і не багато відомо, про що на них говорили. В дописах кореспондентів говориться тільки, що під час цих таємних засідань міністри розглядали найсуперечливішу проблему Трієсту та югославсько-італійських кордонів, але розв'язки не знайшли. У цих кореспонденціях згадується, що мін. Бідо запропонував відкласти цю справу, передавши її на розгляд окремої комісії, пропонуючи, щоб Трієст та цілий оспорюваний між Югославією й Італією обшир землі передати під міжнародну контролю. Після того, як мін. Молотов не погодився прийняти пропозиції мін. Бернса про скликання якнайшвидше мирової конференції, мін. Бевін запропонував відбувати конференції двічі на день та підготувати до п'ятниці остаточні проекти мирових договорів. Ці проблеми ускладнюються ще більше тим, що мін. Молотов не погодився на дискусію про повернення Додеканезів Греції, хоч раніше був згоден розглядати це питання. Тепер заявив мін. Молотов, що він опрацює окремий проєкт. Мін. Бернс домагався, щоб постанови конференції 4-ох передати на розгляд та остаточне вирішення мировій конференції. Він домагався також, щоб не відкладати скликання мирової конференції, бо це може погано вплинути на дату загальних зборів З'єднаних Націй. Молотов і до цієї проблеми поставився негативно.

В шуканні компромісових розв'язок серед приязної й дружньої атмосфери міністри, властиво, у своїх працях не набагато посу-

нулись вперед, хоч, відкладаючи важливі питання, вони відсунули на деякий час небезпеку нового зудару Сходу з Заходом. к. с.

### Дійшли до згоди

Чотири міністри, що відбувають конференцію в Парижі, дійшли до згоди в таких справах: у справі італійських колоній схвалено створити комісію, а саму справу відкласти на 12 місяців; мирний договір з Італією не охоплюватиме справу колоній.

В Римі буде створена комісія з представників Англії, ЗДПА, Франції та ССРСР, що контролюватиме виконання умов мирного договору. Міністри дійшли згоди в справі виведення союзницьких військ з Італії та Болгарії.

### Запит Америки

(Вашінгтон) — Представник міністерства закордонних справ ЗДПА повідомив, що Америка вислала до ССРСР ноту з запитом, чому відмовлено американським журналістам права в'їзду до Болгарії. Нота пригадує, що згідно з міжнародними умовами, а встанне з постановами потсдамської конференції, журналісти одержали право відвідувати всі держави та, не зв'язуючись цензурою, звітувати до світової преси про події в поодиноких країнах. ССРСР на американську ноту не відповів.

\* Чотири міністри схвалили закінчити конференцію до 29. VI, тому засідання будуть відбуватись двічі на день.

\* У Франції створився новий уряд з представників трьох партій. На прем'єра настановлено провідника партії поступових католиків, дотеперішнього міністра закордонних справ Бідо; віцепрем'єрами стали провідник соціалістів Гуен та комуніст Торез

### В ім'я гуманності й свободи

Суспільно-господарська рада З'єднаних Націй закінчила працю над статутом, що нормуватиме питання втікачів, переселенців та емігрантів. Під час засідань ведено гострі бої між силами, що намагалися позбавити емігрантів другої світової війни всіх прав, і демократичними західними державами. У дискусіях, а після і в голосованні перемогли гуманність та право емігрантів рішати самим про їхню долю. Відкинено всі пропозиції, що мали поставити емігрантів у становище безправних, нікому не потрібних людей, і схвалено, що емігранти мають право не тільки поселюватись там, де вони захочуть, але визнано за ними право відмовлятися від репатріації, мотивуючи свою постанову тим, що вони не погоджуються з існуючим політичним порядком у їхніх країнах. С-Г Рада постановила створити міжнародну організацію для втікачів, переселенців та емігрантів, відкинувши совітські пропозиції, щоб посади в цій організації передати представникам тих урядів, звідки емігранти походять.

Нова міжнародна організація для справ емігрантів матиме три завдання: 1) закінчити репатріацію, 2) переселити емігрантів з таборів до тих країн, що згодні їх прийняти, 3) заопікуватися всіми емігрантами та втікачами й переселенцями з часів обох світових воєн, також емігрантами з Сходу Європи.

На одному з останніх засідань С-Г Рада відкинула дев'ятьма голосами проти сімох, щоб у таборах емігрантів провести нову перевірку. Відкинено остаточне домагання ССРСР, України, ЧСР та Югославії, щоб тим емігрантам, які з політичних мотивів відмовляються повертатись додому, не давати ніякої допомоги.

С-Г Рада ЗН схвалила постанови, що свідчать про перемогу гуманності щодо емігрантів з багатьох держав. Обговорюючи проблему емігрантів, американський часопис "Нью-Йорк Таймс" лише в статті "Вигнанці й переселенці", що С-Г Рада своїми постановами вирішує остаточню багато-оспорювану справу емігрантів, що не хочуть повернутися до своїх рідних країн. Рада, ухвалюючи статут, признала емігрантам право, керуючись своїми поглядами, не погоджуватись з існуючим станом речей у себе вдома. Становище ЗДПА і Англії, що кожна людина має право мати інші переконання, як офіційні чинники, та що право людини на

## Контроль атомової зброї

Президент Трумен відбув пресову конференцію на тему атомової зброї. На запити представників преси президент не висловив свого погляду щодо світового проекту в справі атомової енергії. СРСРський проект домагається права "вето" в атомових справах і знищення всієї наявності атомової зброї на протязі трьох місяців по закінченні міжнародної угоди про атомову енергію. — Президент Трумен дав зрозуміти, що на його погляд право "вето" не може бути поширене на справу атомової зброї, і заявив, що делегат Аме-

рики Барух, подаючи проект у справі створення міжнародного контрольного органу для справ атомової енергії без права "вето", робив це на пропозицію президента. Шеф генерального штабу Америки — генерал Айзенговер висловився перед американським конгресом проти виявлення таємниці атомової зброї і інших вибухових матеріалів доти, поки не буде гарантій, що ці тайни не будуть ужиті в невідповідній справі. Він піддержав проект американського делегата Баруха в справі міжнародної контролі атомової енергії.

## В Раді Безпеки

В Нью-Йорку збирається Рада Безпеки, що буде розглядати проект польського делегата Др. Лянґе в справі режиму ген. Франка в Іспанії. Лянґе домагається негайного зривання дипломатичних зносин З'єднаних Націй з Іспанією. На попередній конференції Ради Безпеки іспанська справа не знайшла розв'язки. Тоді делегат Австралії висунув проект, щоб загальні збори Організації З'єднаних Націй у вересні ц. р. зак-

ликали З'єднані Народи до зривання дипломатичних зносин з Іспанією. Ця резолюція відпала, бо СРСРський делегат Громико ужив права "вето", а згідно зі статутом ООН ухвала Ради Безпеки вимагає одноголосної згоди п'яти сталих членів Ради.

На думку СРСРського представника, Рада Безпеки повинна негайно ужити заходів щодо режиму генерала Франка.

## Військова сила Америки

(Вашінгтон) — Головнокомандувач американських військ в Європі ген. Мек Нерні заявив, що американська армія в Німеччині буде обмежена до 100 тисяч людей, але плян цей не думають покищо здійснювати. Він заперечив погослки, буцімто англо-американсько-французькі частини покинуть свої зони в Берліні.

Військовий бюджет ЗДПА передбачає видатки на армію з 1,280.800 вояків. Половина цю-

свободу, — основна передумова людської гідності, перемогли у всій справі. Анкета, проведена в таборах американської зони між півмільона емігрантів, показала, що тільки 6% хоче вернутися до своїх рідних країн. Решті, що відмовляється від повороту додому, англо-американці вважають за потрібне піти з якнайширшою допомогою та уможливити їм збудувати нове життя. Кінчаючи свою статтю, часопис висловлює надію, що загальні збори З'єднаних Націй схвалять постанови С-Г Ради та, керуючись старою шляхетною засадою, приділять право азилу всім політичним емігрантам.

го війська перебуватиме в ЗДПА, половина буде розкинена по всьому світі. На досліді атомової енергії та атомової бомби видаватимуть 2/3 суми, що її видавали на це підчас війни.

### Польський протест

(Варшава) Польський уряд за протестовав гостро проти того, що англійське представництво в Варшаві передруковує пересилання лондонського радіо і поширює їх в Польщі. Відповідаючи на польський протест, англійське представництво заявило, що поширювання літератури представництвами прийняте в цілому світі і що таким правом користується також польське представництво в Англії.

### Бенеш — президент

(Прага) - Чехо-Словацький парламент обрав одноголосно д-ра Едварда Бенеша на президента Чехо-Словацьчини. Дотеперішній прем'єр чехо-словацького уряду Фірлінгер склав на руки президента Бенеша димісію цілому уряду. Місію створення нового чехо-словацького уряду през. Бенеш передав провідникові найсильнішої в чарляменті партії комуністів-Готвальдові.

## Незалежність преси

На конференції американського уряду контролі преси в Висбадені висловилися якнайгостріше проти спроб німецьких урядовців обмежити вільній німецькій ліцензованій пресі поле діяльності. Американський контрольний уряд скасував усі спроби німецьких чинників зробити з преси тільки урядові органи. На конференції наведено такі приклади: німецькі урядовці намагалися передавати урядові відомості виключно за допомогою урядових станиць, не допускаючи журналістів до огляду поодиноких правил. Другий випадок був, коли одна німецька адміністративна установа пробувала за допомогою закону перебрати самостійний часопис та зробити його своїм офіційним органом. Американці заявили недвозначно, що вільна преса не може бути зв'язана ніякими офіційними чинниками, мусить мати право критики і право висилати своїх кореспондентів усюди, де вона це вважає за відповідне.

### Бритійський штаб працює

Як повідомляє "Daily Mail", маршал Монтгомері виїхав на Близький Схід, щоб там, на місці, простудіювати військову ситуацію, а головне, щоб винайти нові бази на лінії Кіпр-Східня Африка-Лібія-Сомалі. Його подорож має на меті перевірити можливості пересунення і скріплення головної оборонної бази на кордоні Східньої Африки, що на думку військових знавців мало б таке значіння:

1. Тисячі миль пустинного простору стануть добрим запліллям бази перед можливим європейським або азійським напасником;

2. Достатня віддаль від баз атомового бомбардування в Євро-Азії;

3. Добре положення для оборони шляху довкола південної Африки, якщо Середземне море буде zagrożене.

Плян цей передбачає також продукцію атомових бомб і розміщення леговищ серед африканських просторів. З цією метою головний штаб британської армії обговорює з провідниками арабських держав спільний плян оборони Близького Сходу.

## УНРРА і втікачі

“Манчестер Гардіян” (30. 4) в статті “УНРРА і втікачі” описує жахливі умови життя утікачів у Німеччині. Між іншим, автор зупиняється на українських утікачах, що перебувають під постійним страхом примусового повороту “додому”. На УНРРА—пише автор— складено 9 мільйонів фунт. від англо-саксонського світу. Вони мають право жадати, чи ці гроші вживаються на те, щоб зробити з утікачів вдячних приятелів англо-саксонців, чи знеохочених і огірчених ворогів у тій Європі, де ми більше як колибудь потребуємо приятелів. (У. І. С.)

### Інтерв'ю з Корнійчуком

“Дейлі Експрес” (23. 4.) в дописі з Москви оповідає м. і. про інтерв'ю з Корнійчуком. Він написав п'єсу на тему демобілізації. Цю Корнійчукову п'єсу розсилають по українських селах, щоб вибити серед людної, щоб повернулася з—за кордону. “різного роду фашистські ідеї”. З цього можна судити, що являє собою Корнійчукова п'єса і з якими настроями вернулися мешканці “на батьківщину”. (У. І. С.)

### Бідо створив уряд

(Патиж) Після довгих переговорів прем'єрові Бідо вдалося створити коаліційний уряд, куди входять також соціалісти й комуністи, що поставили були умову підвищення платні. Прем'єр Бідо має також теку міністра закордонних справ.

### Воснийний бюджет ЗДПА

Бюджетній комісії ЗДПА подано кошторис на воєнні видатки на 1947 р. на суму 7 мільярдів. У зв'язку з цією пропозицією ген. Айзенговер висловився, що американська армія 1947 року потребуватиме на окупаційні видатки в Німеччині та Японії 500 мільйонів доларів. Окупація цих країн триватиме найменше три роки, але можливо, що й п'ять або й десять років. Керівник цивільних справ у військовому міністерстві висловився, що окупація триватиме найменше 25 років, якщо мати на увазі здійснення американської політики в цих країнах. Із запропонованого бюджету проєктується 175 мільйонів на розвиток атомової енергії, 281 мільйонів на інші досліди військової програми, 195 мільйонів на постійне будівництво опірних пунктів, 674.000 доларів на вишкіл військового персоналу.

## Засідання Управи СУЖУ

В днях 24 і 25. 6. 1946. в Августурзі відбулося засідання Управи Спілки Українських Журналістів на еміграції. Головував голова СУЖУ Др Степан Баран. Розглянуто було низку організаційних питань та ухвалено відповідні резолюції.

У справі нашої тутешньої еміграційної преси було одностайно ухвалено:

«Найважливішою основою справжньої демократії є свобода і незалежність преси. Тому СУЖУ всіма засобами підтримує ті органи української преси, які прагнуть такої незалежності.

СУЖУ осуджує всякі спроби будь-яких групових чи адміністративних чинників накидати незалежним органам української преси свою волю, вплив чи цензуру».

## Про совітський імперіалізм

Як подає французький часопис, совітський імперіалізм, це імперіалізм нового типу, створений совітською бюрократією. У Росії створилася нова панівна класа з державних урядовців та партійної верхівки. Директори, техніки та численний бюрократичний апарат пожирає велику частину народнього господарського прибутку, що й так не великий з причин малої видаєності праці совітського робітника. Совітська статистика показує звичайно великі осяги, але це не відповідає дійсності. Ця бюрократія видумала систему примусової праці і систему грабування робітника. Вже перед війною мільйони політичних засланих і в'язнів запряжено до таких робіт як копальня Біломорського каналу. Перемога над Німеччиною дала змогу Росії затягнути в ярмо мільйони нових людей і пограбувати фабрики окупованих країн. Ні для кого не тайна, що в північно-східній частині Сибіру віддано до розпорядження НКВД терен, рівний поверхні Франції, де працює 5 мільйонів насильно вивезених з Польщі, Литви і Естонії (не згадується про мільйони українців прим. Ред.), як також багато німецьких полонених. Усі ці нещасливі трактовані методами Бухенвальду (нацистський концтабір біля Ваймару прим. АК.). З однієї тільки групи 100.000 німецьких полонених за три роки побуту й... праці залишилося ще живих 6.000 осіб. Оцінюють, що 15 мільйонів людей засуджені на примусові праці в Росії.

Росія вивезла майже всі машини з фабрик Австрії, Манджурії, Східньої Німеччини й Польщі. Все це—діло бюрократії, що не вміє розв'язувати проблему праці й по експериментах стахановщини захопилася методи примусової праці та грабунку.

Та сама бюрократія стає інспіратором совітського імперіалізму. (а к)

## Короткі вістки

\* В Італії проголошено амністію для засуджених за кримінальні злочини до 5-ти років тюрми, за фашистську діяльність рядових членів фашистської партії, та замінено кару смерти засудженим фашистам на досмертну в'язницю.

\* В Англії розділюють уже картки на хліб, бо існує можливість, що там впровадять його раціоналізацію.

\* В Африці в Південно-Африканському Союзі вводять в 9-тьох великих містах раціоналізацію харчових продуктів.

\* Америка запропонувала великодержавам укласти 25-тирічний договір для роззброєння Японії. СССР не висловився в цій справі.

\* Великий Муфті, що втік з Франції і тепер перебуває в Єгипті, заявив: “Не відчуваю ніякої ненависти ні до англійців, ні до жидів, але я люблю Палестину”. Єгипетський уряд відмовився видати Муфті англійцям, заявляючи, що він користується правом азилу, як політичний емігрант.

\* В Палестині жидівський терор триває далі. Жидівські екстремісти розкидають масово свої листівки, виконують акти терору та висаджують у повітря мости і прилюдні інституції.

\* Угорська делегація з прем'єром Нагі на чолі, що повернулася з ЗДПА, прибула до Парнжу, щоб відбути конференцію з мін. Бевіном.

\* Великий Муфті Єрусалиму, що недавно зник з Франції, з'явився в Єгипті, де його прийняв на аудієнції король Фарук. Англійці переговорять у цій справі з єгипетським урядом, що не згоден видати Муфті.

## ІУ. КОНФЕРЕНЦІЯ СУДП

Союз Української Демократичної Преси на своїй черговій конференції, що відбувалася під головуванням редактора П. Котовича 22. червня 1946 року в місті Авгсбурзі, підсумовуючи свою діяльність протягом останнього часу, з повним задоволенням констатує, що підготовча праця, запланована СУДП у справі консолідації журналістичних кіл, була проведена успішно і завершилася організацією Спілки Українських Журналістів на еміграції (СУЖ).

Союз Української Демократичної Преси підтримує Спілку Українських Журналістів, як організацію станову створену для захисту професійних інтересів українських журналістів, та сприятиме здійсненню завдань СУЖу, що накреслює статут та ухвали з'їзду.

Далі конференція СУДП розглянула деякі актуальні та організаційні питання і накреслила плани праці на майбутнє.

## Наука і віра

(Авгсбург, сомме-казерне)

Це вже друга доповідь, улаштована 15. V. 46 р. культурно-освітньою працею Братства, що її очолює проф. Голембійовський.

Доповідь о. проф. Мацелюка опрацьована в популярно-науковій стилі. Зміст її можна б укласти в такі тези: маємо два світи - світ науки і світ віри. Проти віри виступає частина наукового світу, т. зв. матеріялісти; вони хочуть доказати, що "релігія - це опіум народу". Церква і друга частина наукового світу доказують, що релігія й віра - це дійсний органічний світ, властивий людині. Наука ніколи не знищить віри, а віра не суперечить науці, за словами Ньютона: багато думати - це значить зближатися до Бога; мало думати (це на адресу всіх недоуків - прим А. К.) - значить віддаляватися від Бога. На всі явища сучасного світу, на які наука не дає відповіді, людина знаходить відповідь у вірі.

Людський дух, як досконале ество, мусить стати вище від тваринного світу, а не знижуватися до його рівня.

У дискусії проф. Ісаїв доповнив доповідь деякими повнішими науковими доказами.

На адресу доповідача можна висловити побажання, щоб присвятив дещо уваги мові, бо вона в нього надто переобтяжена т. зв. "галицькими архаїзмами". А. К.-р.

## Доповідь про атомову енергію

19. червня ц. р. о 20 годині в залі таборового театру в "Сомме-казерне", заходами культурно-освітньої секції Братства МВНП, проф. П. Ісаїв виклав дуже цікаву доповідь на тему "Атомову енергію".

Доповідач не дуже довго, але популярно виклав досягнення науки щодо атомової енергії, яка може людству принести багато користі або мовну руйну.

Доповідь була розрахована на членів Братства та зацікавлених гостей. А. К.-р.

## 3 життя УАПЦ

Орган Центрального Управління УАПЦ на Вюртемберг-Баден "Церква і життя" приносить чимало інформації про наше церковне життя.

5. травня ц. р. була посвячена Владикою В'ячеславом православна церква в Бад-Кіссінгені.

1-го червня ц. р. Владика Сильвестр посвятив церкву Св. Афанасія Лубенського в Ельвангені.

14-го червня відбулася в Еслінгені друга сесія Св. Синоду УАПЦ.

26-го травня в Штуттгарті, Герренберзі, Ельвангені, Ульмі та інших еміграційних осередках були відслужені урочисті панахиди по Головному Отаманові С. Пеллюрі.

У всіх таборах Вюртембергії були відслужені панахиди також у 30-ті роковини смерті І Франка.

29-го травня в Штуттгарті Владика Платон рукоположив магістра богословія о. диякона Степана Греділя в священничий стан.

Зарядження Владики Платона з 30 травня ц. р. впроваджує в церковних парафіях обов'язок провадити хроніку таборового життя.

До хроніки мають бути записані всі головні події з церковного, таборового та взагалі еміграційного життя. Немає сумніву, що ці церковні хроніки в майбутньому будуть джерелом відомостей про наше еміграційне життя.

На цілі Св. Синоду різні парафії до 31-го травня ц. р. склали 10.609 нім. марок. Л.

## РЕЦЕНЗІЯ:

## Короткі оповідання

(Short stories)

Рік тому наша емігрантська громадськість взялася масово до вивчення англійської мови. По всіх майже таборах організувались курси. Знайшлися відповідні викладачі, але зовсім не було книжок. Тепер уже є різні спроби видавання підручників.

Як відомо, самий підручник не дає ще змоги опанувати чужою мовою активно. Підручник відриває студію від мовного життя, він більше аналізує мову, більше дає знаннів і дуже мало уміння практично оперувати чужою мовою.

Першим ступнем від штучного до природного мовного середовища стає література. Таким першим ступнем до читання англійської літератури може стати книжечка "Короткі оповідання" - "Short stories", видрукувана фотографічним способом.

В ній зібрані коротенькі прості оповідання для початківця. Додані правила вимови й абетковий словник. Словник охоплює приблизно пів тисячі різних слів. Лексичний склад охоплює найуживаніші в розмові слова. Книжечка може багато допомогти тому, хто почав вивчати англійську мову. Але для цього треба її матеріал добре простудіювати. Слід додати ще такі методичні вказівки. Спочатку самоук, користуючись поясненнями щодо вимови, перечитує кілька раз одно з оповідань. Вчитується доти, поки вже вимова буде правильна, а процес читання механізується. Далі випишує невідомі слова й з допомогою словника перекладає. Зрозумівши зміст оповідання, самоук ставить усно до кожної фрази запитання й усно відповідає. Ба-

жано до кожної фрази ставити по декілька запитань: для стверджувальної, заперечної й альтернативної відповіді. Після цього можна виписати підмети й присудки з оповідання і на підставі їх спробувати усно якнайстисліше переказати зміст. Уже так опрацювавши ці оповідання, можна придбати великий запас слів і набути певної активності в їх уживанні. Книжку можна рекомендувати як посібник, що доповняє підручник і вводить в чужу мову стихій. Ціна її - 3 мк - доступна для студентів і гімназійної молоді. А.О.

## СПОРТ

Р. Ф. К.

Рада Фізичної Культури при ЦПУЕ УЦДК рішила 8. 6 перенести свій осідок з Мюнхену до Авгсбургу, Сомме-казерне, курінь I, кімната 104.

Українські Університетські Курси в Авгсбурзі продовжили запис студентів на 1. семестр до 15. липня ц. р.

Надійшло в продаж ч. 1. журналу „ЗАГРАВА“

В журналі надруковані поезії Я. Славутича, Л. Полтави, А. Гарасевича, Н. Павлівської й А. Момберта (переклади з німецької М. Ореста), проза - Юрія Косача, В. Чапленка, рецензії В. Світайла, Гр. Шевчука, В.Ч. Журнал можна купувати в експедиції „Нашого Життя“.

Ціна 3 марки.

## НОВУ КНИЖКУ поезій:

М. Ореста п. н.

## ДУША і ДОЛЯ

можна набути в експедиції "Нашого Життя". Сомме-казерне (бл. 2, кім. 6),

## Новинка:

"СТУДЕНТСЬКА ДУМКА" - ч. 2. Ціна 1,- мр.

Зміст: І. Франко: Живі слова; М. В. Доцький: Студент-людина; К. Стеців: Великий приклад; Поезії Л. Полтави, О. Раян, М. Скелі; О. Ікаренок: 15 хвилин з Юрієм Липою; А. мек. Лейш: Гуманізм і людина; К. Л-ик: Замість рецензії; 3 життя університету \* Студентська хроніка: еторінка карикатур.

Замовляти: "Студентська думка" Авгсбург, Сомме-казерне, Університет

Ukrainian Camp - Newspaper „Our Life“. With Permission of UNRRA TEAM: 114. October 1945.

Український часопис «Наше Життя» Видає: Секція Журналістів при СУПЖ в Авгсбурзі. РЕДАГУЄ КОЛЕГІЯ.

Адреса Редакції й Адміністрації: AUGSBURG - Somme-Kaserne.

Buchdruckerei Anton Hieber, Augsburg 4000/26. 6. 46